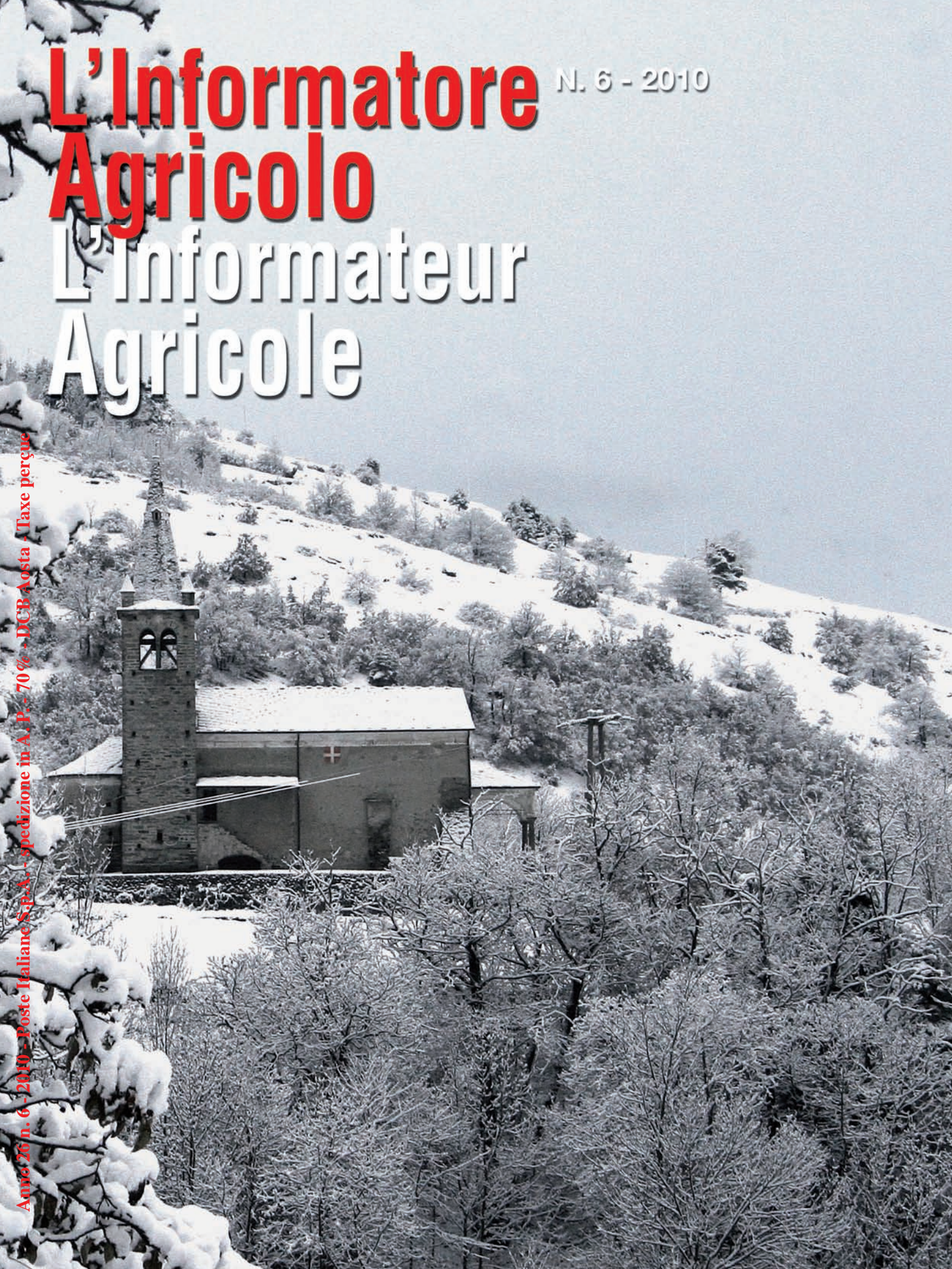
L'Informatore Agricolo

N. 6 - 2010

L'Informateur Agricole



Anno 26 n. 6 - 2010 - Poste Italiane S.p.A. - spedizione in A.P. - 70% - DCB Aosta - Taxe perçue

1 • EDITORIALE - *ÉDITORIAL*
Giuseppe ISABELLON

FAUNA

2 • LA CONSERVAZIONE DEL RINOLOFO MAGGIORE IN OCCASIONE DEI LAVORI DI RESTAURO DELLA CATTEDRALE DI AOSTA
Elena PATRIARCA e Paolo DEBERNARDI

6 • LE TARTARUGHE PALUSTRI: LA TRACHEMYS SCRIPTA ELEGANS E LA TRACHEMYS SCRIPTA SCRIPTA
Dario VALLET, Barbara MONTERUBBIANO e Nicole VESAN

LA NATURA A SCUOLA

10 • UNA CORONELLA A LEZIONE DI BAMBINI
Ronni BESSI e Nicole VESAN

VITICOLTURA

12 • TUTTI (O QUASI) I NUMERI DEL VINO
Massimo BELLOCCHIA

FATTORIE DIDATTICHE

15 • ATTIVATA LA RETE REGIONALE DELLE FATTORIE DIDATTICHE: SETTE SONO GIA' OPERATIVE
Lorenza GRAND BLANC e Fabrizio BERTOLINO

20 • CON LA FAMIGLIA NELLE FATTORIE DIDATTICHE DELLA VALLE D'AOSTA
Silvana PIOTTI e Alessandro ROTA

RIORDINO FONDIARIO

22 • MIGLIORAMENTO E INFRASTRUTTURAZIONE DEI TERRENI AGRICOLI A VENS
Mila ARMAND

INSERTO

25 • IL LABORATORIO DELL'ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI
Sara VALLET, M. Pia INVERNIZZI e Tecnici del Laboratorio

MIGLIORAMENTI FONDIARI

33 • NOVITÀ NEL SETTORE DEI MIGLIORAMENTI FONDIARI
Giovanni VAUTERIN

DIFESA FITOSANITARIA

38 • ORGANISMI DA QUARANTENA E ALTRE AVVERSITÀ DEI VEGETALI IL CUI MONITORAGGIO È REGOLAMENTATO A LIVELLO COMUNITARIO
Rita BONFANTI

MANIFESTAZIONI

43 • MARCHÉ AU FORT 2010

46 • SALONE DEL GUSTO 2010
Corrado ADAMO

47 • UN VILLAGGIO ALPINO NEL CUORE DI AOSTA

48 • CONCORSO FONTINA D'ALPAGE 2010
Corrado ADAMO

50 • IMMAGINI DAL 53° COMBAT FINAL
Foto di Daniele RONC

53 • XVI CONCORSO MIELI DELLA VALLE D'AOSTA E VII SAGRA DEL MIELE E DEI SUOI DERIVATI
Livio CARLIN e Francesca SEZIAN

3ª DI COPERTINA

• CENSIMENTO DELL'AGRICOLTURA

L'Informatore Agricolo
L'Informateur Agricole

Bollettino di informazione socio-economica
(Iscrizione Registro Stampa del Tribunale di Aosta n. 1 in data 29 gennaio 1974)
Bulletin d'information socio-économique
(inscription au registre de presse du tribunal d'Aoste n°1 du 29 janvier 1974)

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Agricoltura e Risorse naturali
Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles

Direzione e redazione - ***Direction et rédaction***
Località Grande Charrière, 66
11020 Saint-Christophe - AO
Tel. 0165/275384 - 0165/275279
Fax 0165/275290
E-mail InformatoreAgricolo@regione.vda.it

Direttore responsabile - ***Directeur responsable***
Erminio Neyroz
E-mail e.neyroz@regione.vda.it

Comitato di Redazione - ***Comité de rédaction***
Monica Bonin, Cristoforo Cugnod, Erminio Neyroz, Salvatore Porcù

Redazione - ***Rédaction***
Monica Bonin

Progetto grafico - ***Projet graphique***
Emanuela Gaida

Fotografie - ***Photographies***
Ove non diversamente specificato, archivio Assessorato Agricoltura e Risorse naturali

Foto di copertina - ***Photo de couverture***
Église de Moron, Saint-Vincent
Photo de Daniele Ronc

Stampa - ***Impression***
Musumeci S.p.a. - Località Amérique, 97
11020 Quart - AO

Gli articoli e le fotografie non possono essere riprodotti neppure parzialmente, salvo autorizzazione
Il est interdit de reproduire les articles et les photos, même partiellement, sauf autorisation

www.regione.vda.it/agricoltura
www.regione.vda.it/informatoreagricolo

ATTIVATA LA RETE REGIONALE DELLE FATTORIE DIDATTICHE: SETTE SONO GIA' OPERATIVE

di Lorenza GRAND BLANC
Ufficio agriturismo
Direzione produzioni vegetali e servizi fitosanitari
e Fabrizio BERTOLINO
Ricercatore in Pedagogia generale e sociale
Università della Valle d'Aosta

Le fattorie didattiche sono aziende agrituristiche i cui operatori, opportunamente formati, svolgono anche attività di tipo didattico. Principalmente le fattorie didattiche si distinguono dalle aziende agricole che svolgono occasionalmente visite aziendali in quanto: gli operatori hanno frequentato specifici corsi di formazione; sono strutturate per accogliere scolaresche e gruppi; dispongono di spazi e locali attrezzati per lo svolgimento di attività didattiche; dispongono di servizi igienici dedicati; prevedono un approccio interattivo tra operatori, insegnanti e ragazzi; accolgono un numero di utenti adeguato rispetto alla disponibilità degli operatori presenti in azienda.

Nel numero 3/2010 dell'Informatore Agricolo avevamo illustrato il percorso verso la costituzione della rete regionale delle fattorie didattiche. Oggi, in Valle d'Aosta, sono operative sette fattorie didattiche che, benché di recente istituzione, costituiscono sicuramente, per un pubblico molto ampio ed eterogeneo, una opportunità di conoscenza e scoperta della vita degli animali e delle specie vegetali, delle produzioni tipiche e tradizionali del territorio, dell'origine dei prodotti alimentari, della storia e della

MAPPA DELLE FATTORIE DIDATTICHE

1 Agriturismo *Le Rêve*, Courmayeur

2 Agriturismo *Lou Rosé*, Donnas

3 Agriturismo *Le Bonheur*, Fénis

4 Agriturismo *Genuinus*, Nus

5 Agriturismo *Maison Rosset*, Nus

6 Agriturismo *La Reina*, Pollein

7 Agriturismo *Boule de Neige*, Torgnon

cultura contadina. Il loro più profondo significato risiede, però, nelle attività laboratoriali fondate sull'importanza delle esperienze dirette, delle attività pratiche, dell'"imparare facendo", rivolte al mondo scolastico.

CONOSCIAMO LE AZIENDE

Agriturismo *Le Rêve*, Courmayeur

L'azienda agricola, di tipo familiare, è da sempre dedita all'allevamento di capre. Attualmente alleva circa novanta capi di razza camosciata delle Alpi per la produzione di latte. Vi sono, inoltre, cavalli, vitelli e pecore. Adiacenti alla struttura si estendono gli orti e il lamponeto, per la produzione di succhi di frutta e marmellate, confezionati dalle padrone di casa ed utilizzati in agriturismo.

Attività didattiche

1. la storia dell'allevamento caprino in Valle d'Aosta;
2. l'azienda agricola e il territorio circostante: visita alla stalla, illustrazione del ciclo vitale e dell'alimentazione degli animali nelle diverse fasce di età;
3. le proprietà e la trasformazione del latte caprino: confronto con il latte vaccino; differenza tra le varie tecniche di lavorazione del latte (casalinga, artigianale e industriale);
4. il laboratorio "formaggi della Valdigne" (degustazione guidata).

Fiorella Milliery, tel. 0165 842861
www.agriturismo.com/lereve

Agriturismo *Lou Rosé*, Donnas

L'azienda produce cereali, principalmente mais, per la produzione di farina da polenta; percorrendo un breve tratto di strada sterrata si possono osservare i campi e giungere al laboratorio artigianale dove è possibile assistere alla macinazione dei cereali e alla trasformazione in dolci.
Nel 2005, nell'antica cascina Rosé risalente al 1700, ha avuto inizio l'attività agrituristica, che offre servizio di camere con prima colazione e propone le attività di fattoria didattica.

Attività didattiche

1. la storia dei cereali in Valle d'Aosta;
2. la preparazione del terreno e la semina dei cereali: mais in primavera (aprile-maggio), segale in autunno (ottobre-novembre);
3. la raccolta dei cereali: mais in autunno (ottobre), segale in estate (luglio);
4. alla scoperta dei vari tipi di farine (uso dei 5 sensi);
5. dai cerali ai biscotti e altri prodotti (tecniche di lavorazione casalinga, artigianale e industriale);
6. il laboratorio "campionato dei biscotti" (degustazione guidata).

Monica Genestreti, tel. 320 2990713
www.lourose.it

Agriturismo *Le Bonheur*, Fénis

L'azienda agricola, ad indirizzo zootecnico e ortofrutticolo, si trova a 500 metri dal castello di Fénis. Sono allevati bovini, cavalli, pony, asini, maialini vietnamiti e animali di bassa corte tra cui oche, galline, anatre, pavoni e conigli. Sono inoltre presenti l'orto e il frutteto, per la produzione di alimenti utilizzati nel ristoro.

Attività didattiche

1. un cavallo per amico: educare alla conoscenza dell'animale;
2. la cura, l'alimentazione e la ferratura del cavallo, la messa in sella;
3. una passeggiata a cavallo della

durata di circa 20 minuti;
4. un insolito pollaio: descrizioni e differenze delle varie specie avicole (galline, pavoni, oche, anatre…); riconoscere le differenti uova ed imparare a romperle con la giusta tecnica;
5. la raccolta di ortaggi, piante spontanee e/o erbe aromatiche stagionali per la preparazione di piatti prelibati;
6. la preparazione e la degustazione di frittelle e "flan";
7. l'utilizzo dell'energia alternativa: fotovoltaico, solare e cippato.

Luigina Voyat, tel. 0165 764117
www.agriturismolebonheur.com

Agriturismo *Genuinus*, Nus

È un'azienda biologica ad indirizzo ortofrutticolo dove vengono coltivati piccoli frutti (lamponi, more, ribes rosso/bianco/nero, uva spina rossa e bianca) per la produzione di confetture, succhi di frutta, salse, aceti aromatizzati e sciroppi. Sono presenti piante di noci, per la produzione di olio, erbe aromatiche e orti. L'azienda è dotata di un proprio laboratorio di trasformazione. Gli animali sono rappresentati dalle api, che rivestono un ruolo essenziale per l'azienda stessa.

Attività didattiche

1. le differenze tra agricoltura tradizionale e biologica: le certificazioni;
2. riconoscere i semi e gli ortaggi attraverso i sensi, preparazione del terreno, semina in campo, illustrazione degli attrezzi da lavoro;
3. imparare a conoscere le piante dei piccoli frutti, le tecniche colturali (es. la potatura). La trasformazione dei frutti in marmellate, succhi, aceti balsamici, ecc.;
4. l'agri-storia;
5. giochi di degustazione con crostate e sciroppi;
6. l'osservazione delle fasi di crescita e maturazione dei piccoli frutti e l'importanza dell'acqua come risorsa limitata;
7. imparare a conoscere le piante del bosco e i loro prodotti attraverso l'utilizzo dei sensi;
8. i metodi di coltivazione di un tempo a confronto con quelli moderni: giochi e indovinelli sull'utilizzo dei diversi attrezzi da lavoro;
9. visita all'apiario e allo smielatore, illustrazione dell'attrezzatura apistica e degustazione del miele;
10. i diritti dei bambini e dei ragazzi, secondo quanto indicato nel "Manifesto dei diritti naturali di bimbi e bimbe" di G. Zavalloni.

Elisa Dorrier, tel. 347 9792697
www.genuinus.it

Agriturismo *Maison Rosset*, Nus

Nel 1998 la famiglia Rosset costruisce un nuovo fabbricato rurale, al fine di delocalizzare l'azienda agricola al di fuori del centro storico. Questa scelta nasce dall'esigenza di creare un'azienda più funzionale, razionale ed al passo coi tempi. Ad indirizzo zootecnico, l'azienda alleva trentacinque bovine delle razze Valdostana pezzata rossa, pezzata nera e castana per la produzione di latte e carne; l'allevamento comprende anche i maiali per la produzione di salumi e animali di bassa corte.

Attività didattiche

1. la visita dell'azienda agricola: la stalla e la mungitura; il pollaio e la raccolta delle uova; la porcilaia e la preparazione del pasto per i maiali e la conigliera;
2. le caratteristiche e l'alimentazio-

ne degli animali della fattoria;
3. gli attrezzi agricoli e il loro utilizzo;
4. il laboratorio di trasformazione dal latte al formaggio;
5. le differenze tra i diversi tipi di formaggio;
6. la preparazione e la degustazione del gelato;
7. il risparmio energetico: cippato e fotovoltaico.

Elena Rosset, tel. 0165 767176
www.maisonrosset.it

Agriturismo *La Reina*, Pollein

L'azienda è ad indirizzo zootecnico. Sono presenti due stalle: la prima ospita quaranta bovine di razza Valdostana pezzata nera e castana e racconta di *bosquets*, di *Reines* e di *combats* e della tradizione tramandata, da più di cinquant'anni, da questa famiglia di agricoltori; la seconda struttura ospita vitelli, allevati a stabulazione libera, e manzi. Sono visitabili, inoltre, il pollaio, la conigliera, il frutteto e l'orto.

Attività didattiche

1. "allevatore per un giorno": il lavoro dell'agricoltore, la visita della stalla e la conoscenza degli animali e del loro ciclo vitale nell'azienda zootecnica;
2. "*Batailles de Reines: che passione!*": la storia, la tradizione e la preparazione dei *bosquets*;
3. la vita nel pollaio e nella conigliera: conoscere le caratteristiche e l'utilità della gallina in azienda, accudire i conigli e osservare il loro comportamento;
4. il "museo contadino": conoscere gli attrezzi agricoli utilizzati in passato e confronto tra il lavoro dei contadini di ieri e di oggi.

Ileana Vierin, tel. 0165 253775
www.lareina.it

Agriturismo *Boule de Neige*, Torgnon

Azienda agricola, a conduzione familiare, a indirizzo zootecnico. Vi si allevano bovini di razza Valdostana pezzata rossa, il cui latte viene trasformato, nel piccolo caseificio dell'azienda, in formaggi stagionati (tra cui il *Bleu de Torgnon*), freschi e yogurt. Vi sono anche animali da cortile, due caprette e un asino e si coltivano patate, viti, ortaggi e piccoli frutti. È un'azienda moderna nel rispetto delle tradizioni, che dispone di impianto fotovoltaico, sistema di mungitura a lattodotto, ed essiccatoio per il fieno.

Attività didattiche

1. alla scoperta dell'azienda agricola: le caratteristiche, le abitudini e la cura degli animali; la mungitura manuale e meccanica, giochi tematici con i prodotti e gli attrezzi agricoli;
2. conoscere le piante spontanee del territorio e il loro utilizzo culinario e tradizionale nell'azienda agricola;
3. in casera per fare il formaggio: ripercorrere le fasi di trasformazione del formaggio attraverso attività manuali, creative e sensoriali; degustazione guidata dei formaggi aziendali;
4. la preparazione dello yogurt: ripercorrere le fasi della produzione dello yogurt, naturale e alla frutta, attraverso attività manuali, creative, sensoriali e degustazioni;
5. dall'agricoltura tradizionale all'agricoltura moderna: viaggio nell'evoluzione agricola attraverso i diversi attrezzi utilizzati nel tempo e le modalità di lavoro nonché la trasformazione del territorio; possibile abbinamento con la visita al museo etnografico

di Torgnon;
6. il rispetto dell'ambiente: il sistema azienda agricola a "rifiuti 0";
7. l'utilizzo di energie alternative in azienda: il fotovoltaico.

Aline Perrin, tel. 328 1272841
www.agriturismitorgnon.it

PER PRENOTARE UNA VISITA IN FATTORIA

La visita deve essere prenotata direttamente presso la fattoria didattica prescelta. Il costo per lo svolgimento dell'accoglienza in fattoria varia in relazione alle attività svolte, al numero di partecipanti, ai servizi offerti e ai tempi delle visite.

13 OTTOBRE 2010: SEMINARIO "PROGETTIAMO INSIEME: INCONTRO TRA INSEGNANTI ED OPERATORI DI FATTORIA DIDATTICA"

Il 13 ottobre scorso l'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali ha presentato la nuova rete delle fattorie didattiche valdostane, la cui guida è stata pubblicata a fine estate ed è scaricabile dal sito www.regione.vda.it/agricoltura, nella sezione ad essa dedicata.

L'iniziativa è stata un'occasione di incontro tra insegnanti e operatori, che ha permesso di riflettere sul significato educativo delle fattorie didattiche: i relatori hanno, infatti, fornito importanti spunti per attività interdisciplinari e laboratoriali sul mondo rurale. Le dichiarazioni di soddisfazione e interesse da parte degli insegnanti stimolano a continuare il confronto a distanza anche attraverso l'inserimento dei materiali presentati sul sito regionale.

All'incontro ha partecipato un centinaio di persone, la maggior parte delle quali insegnanti delle scuole dell'infanzia e primaria e studenti della facoltà di Scienze della Formazione che saranno impegnati nel lavoro di tesi o in un tirocinio presso alcune scuole dell'infanzia che aderiscono alle attività delle fattorie. Tra gli insegnanti presenti sono state estratte sette visite gratuite con le rispettive classi.

L'evento, organizzato in collaborazione con l'Assessorato Istruzione e Cultura e l'Università della Valle d'Aosta, si è concluso con una degustazione dei prodotti aziendali offerta degli operatori e con la visita guidata alla fattoria didattica agriturismo Maison Rosset di Nus, che ha ospitato l'evento.

UN'ULTIMA RIFLESSIONE

Nella nostra Regione, caratterizzata da un territorio in cui è ancora forte ed evidente la presenza dell'agricoltura e dell'allevamento (e di ampie aree naturali), oltre un terzo degli abitanti risulta concentrato nella città di Aosta e in alcuni Comuni del fondovalle (Pont-Saint-Martin, Saint-Vincent, Châtillon, ecc.). Diventa quindi particolarmente importante interrogarsi su quali finalità educative le fattorie didattiche debbano perseguire nei confronti dei bambini.

Dal confronto avviato il 13 ottobre sono emerse alcune possibili prospettive di lavoro:

- la crescita della consapevolezza del ruolo sociale e multifunzionale del mondo rurale, in una prospettiva di valorizzazione della figura dell'agricoltore;
- la creazione di una rete di relazioni tra produttori e giovani consumatori volta alla promozione di un consumo consapevole e di una alimentazione sana;
- il consolidamento dei legami dei giovani con il loro territorio in un'ottica di conoscenza e salvaguardia dell'ambiente, nonché di sperimentazione di stili di vita sostenibili.

Nella consapevolezza che si tratta di vere e proprie sfide culturali, un primo dato incoraggia a proseguire: ad oggi sono già novanta le classi delle scuole dell'infanzia e primaria prenotate per svolgere, nella prossima primavera, le attività proposte dalle fattorie didattiche valdostane.

Per ulteriori informazioni:
Assessorato Agricoltura e Risorse naturali, Ufficio agriturismo
tel. 0165 275214
www.regione.vda.it/Agricoltura.